

CELEBRANDO
32
años
years



No hay trabajo: los médicos insisten en que no hay escasez de médicos

1,300 se han sumado a la campaña de búsqueda de empleo a raíz de invitación a médicos de Cuba

—por los servicios de cable de *El Reportero*

Una semana después de que importantes asociaciones médicas rechazaran el plan del gobierno federal de contratar a unos 500 médicos cubanos, los médicos mexicanos continúan insistiendo en que hay un excedente y no una escasez de médicos.

El presidente López Obrador anunció el 9 de mayo que más de 500 médicos cubanos vendrían a trabajar a México "porque no tenemos los médicos que necesitamos".

Posteriormente, los directores de 30 colegios, asociaciones y federaciones médicas emitieron una declaración para expresar su "profunda desaprobación" del plan del gobierno, diciendo que estaba justificado por una supuesta escasez de médicos, más que por una escasez real.

Ver BREVES LATINOS página 3

There are no jobs: Doctors continue to insist there is no shortage of medics

1,300 have joined campaign to seek jobs in wake of invitation to doctors from Cuba

—by the *El Reportero's* wire services

A week after leading medical associations rejected the federal government's plan to hire some 500 Cuban doctors, Mexican doctors continue to insist that there is a surplus rather than a shortage of doctors.

President López Obrador announced May 9 that more than 500 Cuban doctors would come to work in Mexico "because we do not have the doctors we need."

The heads of 30 medical colleges, associations and federations subsequently issued a statement to express their "profound disapproval" of the government's plan, saying that it was justified by a supposed rather than real shortage of doctors.

Unemployed doctors have now launched a social media campaign to highlight that they are ready and

See LATIN BRIEFS page 3

El Reportero

GRATIS FREE
The Reporter

San Francisco • Peninsula • East Bay •



El periódico bilingüe

The bilingual newspaper

Since 1991

www.elreporteroSF.com

Vol. 32, Edition No. 8, May 20 - 27, 2022

Respeto a la democracia es condición para asistir a la Cumbre de las Américas: funcionario de EE.UU.

¿Quiénes somos nosotros para juzgar? pide a AMLO participación de dictaduras latinoamericanas

—por Mexico News Daily

El respeto a la democracia es una condición esencial para asistir a la Cumbre de las Américas, dijo este jueves un alto funcionario de Estados Unidos.

Parece improbable que el gobierno de Estados Unidos invite a los presidentes de Cuba, Venezuela y Nicaragua a la novena edición del foro regional, que se realizará en Los Ángeles entre el 6 y el 10 de junio.

El presidente López Obrador declaró a prin-

Ver MÉXICO página 5

Respect for democracy a condition for attending Summit of the Americas, US official

'Who are we to judge?' asks AMLO of participation by Latin American dictatorships

—by Mexico Daily News

Respect for democ-

racy is an essential condition for attendance at the Summit of the Americas, a senior United States official said Thursday.

The U.S. government appears unlikely to invite the presidents of Cuba,

Venezuela and Nicaragua to the ninth edition of the regional forum, which will be held in Los Angeles between June 6 and 10.

President López Obrador declared earlier this week that he won't attend the summit unless all countries of the region are invited.

U.S. Assistant Secretary of State for Western Hemisphere Affairs Brian Nichols said Thursday that "Western Hemisphere leaders have placed strengthening democracy at the center of their efforts to improve the lives of the people of our hemisphere since the first Summit of the Americas in Miami in 1994."

Speaking virtually to the Americas Society/Council of the Americas' 52nd Annual Washington Conference on the Americas, Nichols said that each subsequent summit "has reaffirmed our shared dedication to democracy."

He noted that regional leaders directed the creation of the Inter-American Democratic Charter at the third Summit of the Americas in Quebec City in 2001. The charter was adopted by the Organization of American States (OAS) later the same year.

"In Quebec City the region's leaders upheld the strict respect for democracy as an essential condition for participation in all future summits," Nichols said.

"Since then any ... interruption of the summit democratic order has presented an obstacle to summit participation. Democracy is vital not only to governments and leaders but to our citizens around the world and in our hemisphere in particular," he said.

Cuba, whose OAS membership was suspended between 1962 and 2009, was prohibited from attending the first six Summits of the Americas, but sent representatives to the two most

See MEXICO page 2



California puede reducir los cargos por pagos de multas de transito atrasados

—por Jeanne Kuang
CalMatters

9 de mayo de 2022: este año, California está lista para realizar cambios en lo que algunos llaman tarifas judiciales "ocultas", cientos de dólares a menudo agregados a multas de tránsito e infracciones menores que

californianos como sanción por no pagar una multa antes de la fecha límite o por no presentarse ante el tribunal por un cargo.

La gran mayoría de las tasas se emiten en casos de tráfico o infracción. Se puede imponer una multa cada vez que se incumple un plazo.

Se puede agregar una multa máxima de \$300 por infracciones tan leves como cruzar la calle imprudentemente y multas que originalmente costaron tan solo \$35, según Debt

Ver CALIFORNIA página 3

California may chop late fees that add hundreds of dollars to traffic tickets

—por Jeanne Kuang
CalMatters

May 9, 2022 - California is poised this year to make changes to what some call "hidden" court fees, hundreds of dollars often tacked onto traffic tickets and minor violations that can increase their cost nearly tenfold.

But so far, state officials disagree on how far to go.

Known as a civil assessment, the fee is imposed on hundreds of thousands of Californians as a penalty for failing to pay a ticket by a deadline or failing to

appear in court on a charge.

The vast majority of the fees are issued in traffic or infraction cases. A fine can be imposed each time a deadline is missed.

A \$300 maximum fine can be added for violations as minor asjaywalking and on tickets that originally cost as little as \$35, according to the Debt Free Justice California, a coalition of organizations, policy experts and legal advocates opposing "unfair ways the criminal legal

See CALIFORNIA page 5

Desintoxica tu hígado con ajo, un poderoso superalimento

—Compartido de/por Joanne Washburn

3 de noviembre de 2021 - Los alimentos y bebidas que ayudan a desintoxicar el cuerpo se están volviendo cada vez más populares debido a lo pobre que es la dieta de la persona promedio. La comida rápida y los alimentos procesados cargados de grasas saturadas, azúcar agregada e ingredientes sintéticos pueden abrumar fácilmente los órganos de filtración de su cuerpo, particularmente su hígado.

Si las toxinas de esos alimentos abrumán su hígado,



experimentará varios problemas de salud, como fatiga, náuseas y diarrea. En casos severos, su hígado puede incluso fallar repentinamente. Esto se conoce como insuficiencia hepática aguda y puede causar hinchaón abdominal, confusión e ictericia, el color amarillento de

Ver SALUD página 3

Detox your liver with garlic, a powerful superfood

—Shared from/by Joanne Washburn

November 3, 2021 - Foods and drinks that help detoxify the body are becoming increasingly popular because of how poor the average person's diet is. Fast food and processed foods loaded with saturated fat, added sugar and synthetic ingredients can easily overwhelm your body's filtering organs, particularly your liver.

If toxins from those foods overwhelm your liver, you'll experience various health problems, such as fatigue, nausea and diarrhea.

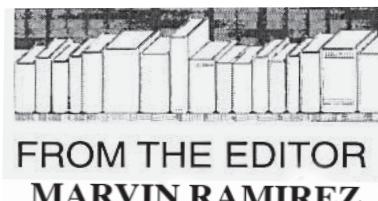
In severe cases, your liver may even fail suddenly. This is known as acute liver failure, and it can cause abdominal swelling, confusion and jaundice — the yellowing of the skin and eyeballs.

Luckily, certain foods can help cleanse your liver and ensure it works properly. One such food is garlic. Any cook worth their salt knows that garlic is the ultimate seasoning. Versatile, easy to use and utterly delicious, you'd be hard-pressed to find a dish that wouldn't benefit from a clove or two of garlic.

Garlic is a su-

See HEALTH page 3

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



Este artículo fue publicado en la edición anterior

Gracias a Dios y a todas las empresas patrocinadoras estamos cumpliendo 32 años

Hace 32 años nació un bebé que le llamé *The Reporter*, pero que luego, a insistencia de mi papá periodista, lo renombré *El Reportero*, porque nació como una publicación en inglés, y se convirtió en el diario bilingüe que todos hoy conocen.

Todavía no había internet, y a diferencia de la tecnología de hoy donde se crean las páginas en la computadora y se envían a la imprenta por correo electrónico, uno tenía que llevar el arte terminado en persona.

Antes imprimía las páginas en una impresora, y con unas tijeras recortaba el contenido y lo iba pegando en una cartulina, como se arma un rompecabezas. Luego se llevaba a la imprenta, donde el técnico de pre-impresión le tomaba las fotos y creaba las placas, que (toda vez) son colocadas en la prensa rotativa - y luego sale el paquete

de periódicos ya amarrados, listos para su distribución.

La primera vez que fui a la imprenta - una que quedaba en la calle 16 en SF -, a recoger la primera edición de *The Reporter*, pasé por la calle Mission, e iba rumbo hacia la Universidad. Estaba ansioso de empezar a distribuir - los 10,000 ejemplares que acababa de recoger - en la SF State University.

Me detuve por el semáforo en la calle 25. A la izquierda estaba la famosa Taquería, y contiguo estaba la recién inaugurada Taquería Casa Blanca, propiedad de Blanca y Barnes Gómez, y que ahora ya no existe.

Mi carrito, que era de dos pasajeros, un Pontiac GT blanco, no tenía espacio para albergar todos los ejemplares, así que los distribuí al frente y en la tolda del carro.

Y eso que

Barnes curiosamente.

"Es mi periódico", le contesté exitado. "Vengo de la imprenta".

Segundo me bajé - deteniendo el tráfico en doble estacionamiento en medio de la calle - para repartirles unas copias del periódico a él y a sus amigos que lo acompañaban.

Cuando me monté a mi carro, me dije con gran entusiasmo: ¡"el periódico es comunitario!"

Lo que Uds. ven ahora, queridos lectores es el fruto de una pasión que ya traía en mí desde mi nacimiento, y que repentinamente lo descubrí sin querer. Simplemente, escuché una frase que alguien dijo: "el periodismo tiene la ética más alta de todas las profesiones", y con esa referencia opté escoger la carrera de periodismo.

Ver EDITORIAL página 8

This article was published on the previous edition

Thank God and all companies, sponsors we are celebrating 32 years

Thirty-two years ago a baby was born that I called *The Reporter*, but later, at my journalist father's insistence, I renamed it *El Reportero*, because it was born as an English publication, and became the bilingual newspaper that you all know now.

There was no internet yet, and unlike today's technology where pages are created on the computer and sent to the print shop by email, one had to bring the finished art in person.

Before, I would print the pages on a printer, and with scissors I would cut out the content and paste it on cardboard, like putting together a puzzle. It was then taken to the printing shop, where the pre-press technician took the photos and created the plates, which are (still)

placed on the rotary press - and then the bundle of newspapers comes out already tied, ready for distribution.

The first time I went to the printing press - one that was on 16th Street in SF - to pick up the first edition of *The Reportero*, I passed by Mission Street, and I was on my way to the University. I was eager to start distributing - the 10,000 copies I had just picked up - at SF State University.

I stopped for the traffic light at 25th Street. To the left was the famous Taquería, and next to it was the newly opened Casa Blanca Taquería, owned by Blanca and Barnes Gomez, and now gone.

My car, which was a two-seater, a white Pontiac GT, didn't have room to hold all the copies, so

I spread them out in front and on the hood of the car.

What is that?" Barnes asked me curiously.

"It's my newspaper," I replied excitedly. "I come from the printer."

Immediately I got out stopping traffic in double parking in the middle of the street - to hand out some copies of the newspaper to him and his friends.

When I got into my car, I said to myself with great enthusiasm: "is a community newspaper!"

What you see now, dear readers, is the fruit of a passion that I already had in me since my birth, and that I suddenly discovered unintentionally. Simply, I heard a phrase that someone said: "journalism has the highest

See EDITORIAL page 3

Del 20 al 27 de mayo de 2022

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
El periódico bilingüe
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

STAFF

Graphic Design

JOSÉ MANUEL REYES

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

El efecto del Reporte Drudge; un basurero de ingeniería social y control mental

por Jon Rappoport

Al informar sobre el tiroteo en Buffalo, Drudge imprime una serie de titulares en la parte superior izquierda de la página:

* El tirador de Buffalo apuntó al vecindario negro...

* Fue inspirado por la teoría racista que sustenta la carnicería global...

* Escena como Armagedón...

* Los compradores aterrizados saltaron en los congeladores...

* El gobernador llama a tomar medidas enérgicas contra las redes sociales; 'Instrumentos del mal'...

* Los imitadores se vuelven más letales... Cronología sombría...

* ACTUALIZACIÓN: Un muerto, múltiples heridos en tiroteo en iglesia de CA; Congregación taiwanesa...

Las frases clave son "inspirado en la teoría racista que sustenta" y "representación de las redes sociales".

El objetivo es convencer a la gente de que crea en la narrativa de la INCISIÓN, cuando se trata de la libertad de expresión:

"Verá, tenemos que limitar lo que la gente puede publicar, escribir y decir, porque OTRAS PERSONAS se inspirarán en las palabras para cometer crímenes

malvados y violentos".

Este es el método preferido de ingeniería social y control mental en estos días.

Por supuesto, es selectivo. Ningún "liberal" en su sano juicio sugeriría que filtrar la opinión de la Corte Suprema para anular Roe v Wade incitó a la gente a reunirse en las casas de los jueces para tratar de intimidar a la Corte. Por supuesto no.

Pero las publicaciones racistas en línea incitaron a un hombre blanco a cometer asesinatos masivos de personas negras en Buffalo. Por supuesto. Derecha.

Llevando la narrativa de incitación más allá, se supone que debemos culpar al contenido de las publicaciones racistas en línea por el asesinato en masa, en lugar de centrarnos en el propio tirador y decir que él es el único responsable de los asesinatos que cometió.

Porque poner la responsabilidad sobre su cabeza elimina el efecto de la estafa de ingeniería social.

Tenemos que tomar medidas drásticas en las redes sociales y censurar hasta que las vacas vuelvan a casa, para evitar asesinatos en masa. Eso es lo que se supone que debemos creer.

Por supuesto, se puede culpar a cualquier idiota en cualquier contexto por incitar a otra persona. Escribes una serie de tweets, y unos meses después, se encuentra una copia impresa de los tweets en un casillero junto con 6000 páginas de otro material; y el casillero fue alquilado por un hombre que acaba de matar a seis compradores en un centro comercial, por lo que es culpable de incitar.

Drudge apuesta por el efecto tabloide. Podría haber publicado enlaces a cualquier cantidad de declaraciones sobre la libertad de expresión y la Constitución publicadas recientemente por los autores... pero ¿dónde está la espeluznante recompensa de hacer eso?

Aquí está la imagen que se supone que debes ver: en el campo, hay cientos de hombres esperando el desencadenante verbal que

Ver COLUMNA página 8

The Drudge Report effect: a dumpster of social engineering and mind control

by Jon Rappoport

In reporting on the Buffalo shooting, Drudge prints a series of headlines at the upper left of the page:

* Buffalo shooter targeted Black neighborhood...

* Was inspired by racist theory underpinning global carnage...

* Scene like Armageddon...

* Terrified shoppers jumped in freezers...

* Gov. calls for social media crackdown; 'Instruments of evil'...

* Copycats becoming deadlier... Grim chronology...

* UPDATE: One dead, multiple injured in CA church shooting; Taiwanese congregation...

The key phrases are "inspired by racist theory underpinning," and "social media crackdown."

The whole point is convincing people to believe in the INCITEMENT narrative, when it comes to free speech:

"You see, we have to limit what people can

post and write and say, because OTHER PEOPLE will be inspired by words to commit evil and violent crimes."

This is the preferred method of social engineering and mind control these days.

Of course, it's selective. No "liberal" in his right mind would suggest that leaking the Supreme Court opinion to overturn Roe v Wade incited people to gather at Justices' homes to try to try to intimidate the Court. Of course not.

But racist posts online incited a white man to commit mass murder of black people in Buffalo. Sure. Right.

Taking the incitement narrative further, we're supposed to blame the content of online racist posts for the mass murder, instead of focusing on the single shooter himself and saying he is solely responsible for the murders he committed.

Because putting responsibility on his head takes away the effect of

the social engineering con. We have to clamp down hard on social media and censor until the cows come home---to prevent mass murders. That's what we're supposed to believe.

Of course, any language in any context can be blamed for inciting someone else.

You write a series of tweets--and a few months later, a print-out of the tweets is found in a locker along with 6000 pages of other material; and the locker was rented by a man who just killed six shoppers in a mall---so you're guilty of inciting.

Drudge goes for the tabloid effect. He could have posted links to any number of statements about free speech and the Constitution recently posted by authors...but where is the lurid payoff in doing that?

Here's the picture you're supposed to see: out there in the country, there are hundreds of men just waiting for the verbal

See COLUMNA page 5

MEXICO from page 1

recent events in Panama in 2015 and Peru in 2018.

Nichols previously said that the Cuban, Venezuelan and Nicaraguan governments have demonstrated that they don't respect democracy and would be unlikely to be invited to the upcoming summit. He has acknowledged that United States President Joe Biden will have the final say on whether they have a seat at the table or not.

In addition to López Obrador, the presidents of Argentina, Bolivia and Honduras have called for

all countries of the region to be invited to the summit as have leaders of several Caribbean nations.

Meanwhile, the Mexican president on Wednesday responded to a tweet by prominent United States-based Mexican journalist Jorge Ramos, who said that he "has every right not to go to the Summit of the Americas if he doesn't want to but what he's asking is that thugs, torturers, censors and oppressors be invited to the party."

López Obrador questioned the validity of Ramos' assertion, which he made in reference to Cuban Presi-

dent Miguel Díaz-Canel, Venezuelan President Nicolás Maduro and Nicaraguan President Daniel Ortega.

"Who are we to call some people thugs, torturers and oppressors and not others? Do we consider ourselves supreme judges now? Are we going to decide about others? With what right?" the president said.

"If we enter that terrain we'll never get out of the debate. What we seek is unity, not confrontation," López Obrador said.

He said that Mexico is seeking an agreement so that

See MEXICO page 4



Jon Rappoport



Consejos gratuitos de planificación financiera para ayudar a los latinos pos pandemia

por Suzanne Potter

Aproximadamente la mitad de los latinos perdieron un trabajo o les redujeron el salario durante la pandemia, según una encuesta reciente de Pew. Ahora, AARP ofrece un nuevo programa gratuito, llamado "Hablemos de dinero", diseñado para ayudar a los latinos a recuperarse.

Hoy, el programa organizará un seminario web sobre el costo del cuidado. Adriana Mendoza, directora asociada de defensa y participación comunitaria de AARP California, dijo que muchos latinos apenas sobreviven, por lo que la

planificación de la jubilación puede quedar relegada a otras prioridades.

"Las comunidades subrepresentadas como los latinos y los negros y algunos grupos asiáticos", dijo Mendoza, "simplemente no están a la altura de sus contrapartes blancas en términos de ahorros para la jubilación, planes de pensión, 401(k) y este tipo".

Hablemos de dinero ofrece eventos mensuales en línea sobre jubilación, cuidado, emprendimiento y administración de finanzas.

Las personas pueden obtener más información en aarp.org/letstalkdinero.

Mendoza dijo que el sitio web tiene múltiples her-

ramientas fáciles de usar que ayudan con el pago de préstamos estudiantiles, lo conectan con un asesor, calculan lo que puede esperar obtener del Seguro Social o encuentran cuánto invertir en un 401 (k).

"Tenemos una herramienta que se llama 'The Money Map' que básicamente lo ayuda a desarrollar un plan presupuestario para gastos inesperados, administrar deudas y crear planes de ahorro", dijo Mendoza.

Las estadísticas de MRI-Simmons muestran que la comunidad latina está desatendida en gran medida por el sector bancario.

El setenta y uno por ciento de los latinos de 35 años o más usan un servicio bancario, el 34 por

Ver BREVES LOCALES página 5

EDITORIAL from page 2

ethics of all professions", and with that reference I chose to choose the career of journalism to that of law, since I had already dealt with that field when I graduated with a certificate in Paralegal Studies at one of those non-certified colleges out there that offer certificates without much value.

I hope to continue telling you my story and that of *El Reportero* in future editions. But today I thank God for the energy deposited in me to reach these 32 years that the newspaper is fulfilling, and to the companies that have sponsored us.

muchos amigos que quieren volver a sus ciudades, a sus pueblos de origen para practicar. ¿Dónde están los trabajos? ella dijo.

"Si dices que no hay médicos en México, te puedo decir que hay muchos médicos y muchos especialistas, estamos en listas de espera durante años y años para conseguir un trabajo", dijo Jara.

Llamó a otros médicos desempleados a unirse al movimiento #AquiEstamos.

"Puedes llenar el formulario en nuestra página web para que el presidente sepa dónde estamos, cuán-

HEALTH from page 1

per detoxifier

Garlic has been used as a natural detoxifier for thousands of years. It doesn't directly flush out toxins from your body. Instead, it helps increase the natural production of glutathione, an antioxidant that's essential for healthy liver function and detoxification. It works by eliminating toxins in your liver, as well as in your kidneys.

Glutathione also helps eliminate heavy metals and environmental toxins from your body. Additionally, glutathione can protect your liver from oxidative stress,

which is caused by harmful free radicals. Increased production of free radicals in the liver has been implicated in many liver diseases.

As you age, your body's ability to produce glutathione naturally decreases. On top of that, poor lifestyle choices, such as frequently eating processed foods, smoking and drinking too much alcoholic beverages, can reduce glutathione levels in the body. One way you can increase your glutathione levels is by adding garlic to your diet.

Garlic also contains a trace mineral called seleni-

See HEALTH page 6

BREVES LATINOS de la página 1

Los médicos desempleados ahora han lanzado una campaña en las redes sociales para resaltar que están listos y dispuestos a trabajar pero no pueden encontrar trabajo. Más de 1.300 médicos ya se han sumado a la campaña #AquiEstamos (Here We Are), según los organizadores.

Su líder más destacada es Ana Cecilia Jara Ettinger, una joven médica que desde hace dos años busca un puesto en el sistema público de salud.

"El presidente de México acaba de decir que no tenemos médicos especialistas en México y por eso necesitamos contratar médicos cuba-

nos", dijo en un video subido a las redes sociales.

El especialista en genética rechazó rotundamente la afirmación. "No hay trabajos. No hay un solo puesto en el que pueda trabajar", dijo Jara.

"Esto es solo en genética, la especialidad del futuro en Estados Unidos y Europa pero en México no hay trabajo", dijo.

Jara, quien estudió medicina en la Universidad Nacional Autónoma y realizó investigaciones en Israel e Italia, dijo que sus compañeros graduados en especialidades como ginecología y pediatría también encuentran trabajo.

"El presidente dice que los trabajos están en las zonas rurales. Tengo

Is not expensive to reach some of the 1.3 million Bay Area Hispanics through El Reportero

Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

Free financial planning tips to help Latinos recover post-pandemic

by Suzanne Potter

About half of Latinos either lost a job or had their wages cut during the pandemic, according to a recent survey from Pew. Now, AARP is offering a free new program - called "Let's Talk Dinero" - designed to help Latinos get back on their feet.

Today, the program will host a webinar on the cost of caregiving. Adriana Mendoza - associate director for advocacy and community engagement for AARP California - said many Latinos are just getting by, so retirement planning can take a back seat to other priorities.

"Underrepresented

communities like Latinos and Blacks and some Asian groups," said Mendoza, "they're just not at par with their white counterparts in terms of retirement savings, pension plans, 401(k)s, and this sort."

Let's Talk Dinero offers monthly online events on retirement, caregiving, entrepreneurship and managing finances. People can get more information on aarp.org/letstalkdinero.

Mendoza said the website has multiple easy-to-use tools that help with student loan repayment, connect you with an advisor, calculate what you can expect to get from Social Security, or find how

much to invest in a 401(k).

"We have a tool that's called 'The Money Map' that basically helps you develop a budget plan for unexpected expenses, manage debt and build savings plans," said Mendoza.

Statistics from MRI-Simmons show that the Latino community is largely underserved by the banking sector.

Seventy-one percent of Latinos age 35 or older use a banking service, 34 percent have a non-interest checking account, 22 percent use overdraft protection, 18 percent have interest-bearing checking accounts, and 8 percent

See LOCAL BRIEFS from page 7

SALUD de la página 1

la piel y los globos oculares.

Afortunadamente, ciertos alimentos pueden ayudar a limpiar el hígado y garantizar que funcione correctamente. Uno de esos alimentos es el ajo. Cualquier cocinero que se precie sabe que el ajo es el mejor condimento. Versátil, fácil de usar y absolutamente delicioso, sería difícil encontrar un plato que no se beneficiaría de uno o dos dientes de ajo.

El ajo es un super desintoxicante

El ajo se ha utilizado como desintoxicante natural durante miles de años. No elimina directamente las toxinas de su cuerpo. En cambio, ayuda a aumentar la producción natural de glutatión, un antioxidante que es esencial para la función saludable del hígado y la desintoxicación. Funciona mediante la eliminación

de toxinas en el hígado, así como en los riñones.

El glutatión también ayuda a eliminar los metales pesados y las toxinas ambientales de su cuerpo. Además, el glutatión puede proteger su hígado del estrés oxidativo, que es causado por los radicales libres dañinos. El aumento de la producción de radicales libres en el hígado se ha relacionado con muchas enfermedades hepáticas.

A medida que envejece, la capacidad de su cuerpo para producir glutatión disminuye naturalmente.

Además de eso, las malas elecciones de estilo de vida, como comer con frecuencia alimentos procesados, fumar y beber demasiadas bebidas alcohólicas, pueden reducir los niveles de glutatión en el cuerpo. Una forma en que puede aumentar sus niveles de glutatión es agregar ajo a su dieta.

El ajo también contiene un oligoelemento llamado selenio. Al igual que el glutatión, también funciona como un antioxidante que protege el hígado de las toxinas. El selenio también es importante para otras funciones biológicas importantes, incluida la respuesta inmunitaria y la producción de hormonas tiroideas.

El ajo se disfruta mejor crudo para que pueda disfrutar plenamente de su beneficio desintoxicante. También debe picar o machacar los dientes de ajo antes de comerlos o cocinarlos para liberar sus compuestos beneficiosos.

Otros beneficios del ajo

El ajo es una rica fuente de otros nutrientes que respaldan la salud en general, como el manganeso y la vitamina C. Los estudios demuestran que el ajo ayuda a

Ver SALUD página 6

CALIFORNIA de la página 1

Free Justice California, una coalición de organizaciones, expertos en políticas y defensores legales que se oponen a las "maneras injustas en que el sistema legal penal drena la riqueza de las comunidades vulnerables".

California tiene uno de los recargos por pagos atrasados más altos del país, dice la coalición. El grupo dice que las tarifas atrapan a los californianos de bajos ingresos en un ciclo de deuda creciente con los tribunales.

Las tarifas generan casi \$100 millones al año y los tribunales retienen más de la mitad.

En el condado de Riverside, las tarifas que mantuvieron el sistema judicial representaron el 14 por ciento de su presupuesto, según un informe publicado por la coalición este año.

El informe dio como ejemplo a una residente de San Lorenzo que es beneficiaria de CalWorks y madre que no podía pagar

las infracciones de tránsito. Se le cobraron cargos por multas de tránsito cinco veces desde 2009, que ascienden a una deuda de más de \$1,500, aproximadamente el doble del costo de las multas originales.

La hizo ilegible para obtener una licencia de conducir durante 13 años, según el informe.

"Estaban tratando de

Ver CALIFORNIA página 4

bluntly rejected the claim. "There are no jobs. There is not a single position in which I can work," Jara said.

"This is just in genetics, the specialty of the future in the United States and Europe but in Mexico there are no jobs," she said.

Jara, who studied medicine at the National Autonomous University and undertook research in Israel and Italy, said her fellow graduates in specialties such as gynecology and pediatrics are also unable to find work.

"The president says the jobs are in rural areas. I have a lot of friends who want to return to their cities, to their home towns to practice. Where are the jobs?" she said.

"If you say there are no doctors in Mexico I can

LATIN BRIEFS from page 1

willing to work but unable to find a job. More than 1,300 doctors have already joined the #AquiEstamos (Here We Are) campaign, according to organizers.

Its most prominent leader is Ana Cecilia Jara Ettinger, a young doctor who has been trying to find a position in the public health system for two years.

"The president of Mexico just said that we don't have specialist doctors in Mexico and because of that we need to hire Cuban doctors," she said in a video posted to social media.

The genetics specialist

See LATIN BRIEFS page 7

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Dzibanché, una ciudad maya fuera de caminos trillados, tiene posibles vínculos con Calakmul

Los arqueólogos creen que este sitio cerca de Chetumal fue alguna vez la capital de una poderosa dinastía de Calakmul

—por Thilini Wijesinhe

Si está interesado en ver sitios arqueológicos fuera de los caminos trillados, entonces Dzibanché, llamado Dzibanché-Kinichná, es para usted.

Dzibanché y Kinichná son dos sitios cercanos que formaron parte de un asentamiento de cuatro grupos.

Si bien su ubicación, a unos 81 kilómetros de Chetumal (a la salida de la carretera 186), no es la más conveniente para visitar, no se arrepentirá de ver las hermosas estructuras aquí.

La pirámide en Kinichná es un punto destacado clave. Puede combinar una visita a Dzibanché con un viaje a varios sitios arqueológicos, incluidos Kohunlich y Oxtankah. Visita-

mos los sitios de Bacalar. Según el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), Dzibanché fue descubierto y nombrado por Thomas Gann, un médico militar británico y entusiasta de la arqueología que visitó el sitio en 1927.

Dzibanché en maya significa "escribir sobre madera", refiriéndose al dintel de madera con glifos que se encontraba en uno de los templos del sitio. Según el INAH, el asentamiento data de alrededor del año 300 a.C. y duró hasta 1400-1550 d.C.

Solo dos de los cuatro grupos del asentamiento, Dzibanché (también llamado Grupo Principal) y Kinichná, están abiertos al público. Los antiguos caminos blancos mayas (caminos elevados) conectan a estos grupos.

En particular, el INAH

dice que se cree que Dzibanché alguna vez fue la capital de la poderosa dinastía Kaan (Kaanu'l), también llamada dinastía Serpiente, que gobernó en Calakmul.

Espere pasar unas horas explorando ambos sitios. Puedes escalar muchas estructuras, pero hay escalones empinados, así que ten mucho cuidado.

Una vez que ingresas al grupo Dzibanché, te encontrarás con el Templo de los Dinteles, una base piramidal con un templo en la parte superior. Aquí se encontró el dintel de madera que inspiró el nombre del sitio.

La plataforma de la pirámide tiene características que se asemejan a un estilo arquitectónico de Teotihuacán en el centro de México.

A continuación, puedes caminar hasta la Plaza Gann,

Ver ARTES página 6

Dzibanché, a Maya city off the beaten path, has possible ties to Calakmul

Archaeologists believe this site near Chetumal was once the capital for a powerful Calakmul dynasty

—by Thilini Wijesinhe

If you are keen to see archaeological sites off the beaten path, then Dzibanché — called Dzibanché-Kinichná — is for you.

Dzibanché and Kinichná are two nearby sites that were part of a settlement of four groups.

While their location — around 81 kilometers from Chetumal (off Highway 186) — is not the

most convenient to visit, you will not regret seeing the beautiful structures here. The pyramid in Kinichná is a key highlight.

You can combine a visit to Dzibanché with a trip to several archaeological sites, including Kohunlich and Oxtankah. We visited the sites from Bacalar.

According to the National Institute of Anthropology and History (INAH), Dzibanché was discovered and named by Thomas Gann, a British military doctor and archaeology enthusiast who visited the site in 1927.

Dzibanché is Mayan for

"writing on wood," referring to the wooden lintel with glyphs that was in one of the site's temples. According to INAH, the settlement dates to around 300 B.C. and lasted until A.D. 1400–1550.

Only two of the settlement's four groups — Dzibanché (also called the Main Group) and Kinichná — are open to visitors. Ancient Maya white roads (raised roads) connect these groups.

Notably, INAH says that Dzibanché is believed to have once been a capital of the powerful Kaan (Kaanu'l) dynasty, also called the Snake dynasty, who ruled in Calakmul.

Expect to spend a few hours exploring both sites. You can climb many structures, but there are steep steps, so take good care.

Once you enter the Dzibanché group, you will come across the Temple of the Lintels, a pyramid base with a temple on top. The wooden lintel that inspired the site's name was found here.

The pyramid's platform has characteristics resembling an architectural style from Teotihuacán in central Mexico.

Next, you can walk to Plaza Gann, named after the

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Películas gratis por tiempo limitado

—Compilado por el equipo de *El Reportero*

El programa Mariachi Women Warrior Films estará disponible GRATIS en línea aquí en el Cine Virtual de WFF hasta el 25 de mayo.

Zoom de conversación

El 24 de mayo a las 18:30 horas, la Dra. Leonor Xochitl Pérez, Directo-

tora de la Fundación de la Mujer Mariachi, dará una charla virtual sobre cómo las películas seleccionadas para este programa encajan en la historia más amplia de la mujer mariachi. Registrarse aquí.

Música en vivo

La Fundación de Mujeres Mariachi presenta su primera gira por el norte de

California, visitando San José, Tracy y Watsonville. El concierto de Watsonville se lleva a cabo en el Mello Center, el sábado 28 de mayo. ¡No te lo pierdas!

Una conversación con Liz Hernández

Se recomienda encarecidamente reservar bole-

Ver CALENDARIO página 5

Free films for limited time

—by the *El Reportero's* staff

The Mariachi Women Warrior Films program will be available FREE online here at WFF's Virtual Cinema, through May 25.

Zoom Conversation

On May 24 at 6:30 p.m., Dr. Leonor Xochitl Pérez, Director of the Mariachi Women's Foundation, will give a virtual talk about how the films selected

for this program fit into the broader history of mariachi women. Register here.

Live Music

The Mariachi Women's Foundation presents its first Northern California Tour, visiting San Jose, Tracy and Watsonville. The Watsonville concert takes place at the Mello Center, Saturday, May 28. Don't miss it!

A Conversation

See CALENDAR page 5

CALIFORNIA de la página 3

quitarnos todo este dinero", dijo, "pero no tenemos nada en primer lugar".

Las tarifas de evaluación civil las pagan de manera desproporcionada las personas de color, que están sobrerepresentadas en las paradas de tráfico en comparación con su parte de la población, según el informe.

En enero, los defensores demandaron al Tribunal Superior del Condado de San Mateo desafiando su práctica de cobrar automáticamente la tarifa máxima de \$300 en todos los casos de tráfico con una fecha límite incumplida.

El gobernador Gavin Newsom, en su presupuesto de enero, propuso reducir a la mitad las tarifas, hasta un máximo de \$150, y gastar \$50 millones para cubrir los presupuestos de los tribunales.

La propuesta de algunos legisladores y la coalición Debt Free Justice de eliminar las tarifas por completo podría costar aproximadamente el doble. Los líderes del Senado respaldaron ese plan en sus propuestas presupuestarias el mes pasado, cuando anunciaron

un superávit presupuestario proyectado sin precedentes de \$68 mil millones.

Demasiado pobre para boletos

La coalición

dijo que espera que Newsom respalde la eliminación total de las tarifas cuando presente su propuesta de presupuesto revisada esta semana. HD Palmer, portavoz del Departamento de Finanzas de Newsom, se negó a comentar.

El Consejo Judicial, que gobierna el sistema judicial, ha apoyado la realización de cambios en las evaluaciones civiles. En un informe de 2017, una comisión de funcionarios judiciales recomendó limitar el uso de evaluaciones civiles o dejar que las multas se conviertan en servicio comunitario.

"Estamos agradecidos por los esfuerzos tanto de la administración del Gobernador como de la Legislatura para reformar el sistema y proporcionar los fondos necesarios para el poder judicial", dijo Martin Hoshino, director administrativo del Consejo Judicial, en un correo electrónico.

"Apoyamos la propuesta

del Gobernador y estamos comprometidos a trabajar con él y con los líderes legislativos en las próximas semanas mientras finalizan el presupuesto estatal".

Las propuestas surgen después de que el estado eliminó docenas de multas y tarifas judiciales en los últimos dos años que, según los defensores, afectaron desproporcionadamente a los acusados de delitos de bajos ingresos. El estado revocó cargos tales como el costo de un defensor público, pruebas de drogas y servicios de supervisión y libertad condicional.

Newsom también firmó una ley el año pasado que limita el uso de embargos salariales por parte del estado para recuperar esas deudas y otra que amplió un programa piloto que permite a los californianos pedir a los tribunales que reduzcan las multas que no pueden pagar.

El año pasado, un proyecto de ley para eliminar las evaluaciones civiles fue aprobado por el Senado estatal, pero fue desmantelado en la Asamblea. La

Ver CALIFORNIA página 6

MEXICO from page 2

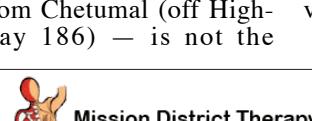
"we all participate" in the summit, "all of America."

"If there are differences, let them be exhibited, there should be dialogue," López Obrador said.

"... I've said that no one should exclude anyone. We're going to seek unity – unity is in our interest. That's what politics is for, that's what diplomacy is for," he said. Ramos countered that

his opinion of the "brutal dictatorships" in Cuba, Nicaragua and Venezuela is supported by "numerous reports about violations of human rights by

See MEXICO page 8



Raúl Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas
Cuello
Hombros
Espalda Baja
Rodillas

Lunes - Viernes
8 a.m. - 5 p.m.
LAS ULTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.
+1 415 824 4228
MissionDistrictTherapy.com

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo
Medicare/Medi-Cal
Accidentes automovilísticos
Seguros Privados
Pago en Efectivo

Solamente con Cita
We Speak English

See ARTS page 7

CALENDARIO de la página 4

tos para el primer jueves a los residentes del Área de la Bahía. Para los que no son residentes del Área de la Bahía, este evento es gratuito con la entrada al museo. Los boletos se venden en línea con dos semanas de anticipación.

Únase a la artista Liz Hernández y a la curadora asistente de arte contemporáneo Jovanna Venegas para una discusión en la galería sobre la práctica de Hernández frente a su mural, *Conjuro para la sanación de nuestro futuro* (2020), parte de la exposición en curso Bay Area

Walls. Hernández completó este trabajo mientras el museo estaba cerrado debido a la pandemia, presentando símbolos e íconos de *milagros*, o amuletos milagrosos, para invocar un poder superior para la salud y el futuro de nuestra comunidad.

Esta conversación se hablará tanto en español como en inglés.

A l t a v o c e s

Liz Hernández (n. 1993) es una artista nacida en la Ciudad de México radicada en Oakland, California. Su práctica artística —que incluye la pintura, el dibujo, la escultura y la escritura— está profundamente influenciada por sus recuerdos y el entorno de la Ciudad de México: edificios cubiertos con letreros hechos

Ver CALENDARIO página 7

Anual de Washington sobre las Américas de la Sociedad de las Américas/Consejo de las Américas, Nichols dijo que cada cumbre posterior "ha reafirmado nuestra dedicación compartida a la democracia".

Señaló que los líderes regionales dirigieron la creación de la Carta Democrática Interamericana en la tercera Cumbre de las Américas en la ciudad de Quebec en 2001. La carta fue adoptada por la Organización de los Estados Americanos (OEA) ese mismo año.

"En la ciudad de Quebec, los líderes de la

flux, but an element that is always present in her practice is the search for something that breaks the normalcy of everyday life. Hernández addresses this desire in multiple ways, from finding greater meaning in domestic objects and scenes to using supernatural elements and symbolism to address themes of modern life. Her work, partially autobiographical, has led to collaboration with her family in the shape of very personal research. This inquiry results in constant learning about her environment, family, and herself. She has exhibited in San Francisco, Los Angeles, and Mexico City.

Jovanna Venegas is currently the assistant curator of contemporary art at SFMOMA. She received

will be spoken in both Spanish and English.

S p e a k e r s

Liz Hernández (b. 1993) is a Mexico City-born artist based in Oakland, California. Her art practice — which includes painting, drawing, sculpture, and writing — is deeply influenced by her memories and surroundings of Mexico City: buildings covered with handmade signs, chaotic trips to markets, visits to temples and churches, and her grandmother's house where she grew up. The subjects that she addresses are in a constant state of

See CALENDAR page 7

CALENDAR from page 4

Art Jovanna Venegas for an in-gallery discussion of Hernández's practice in front of her mural, *Conjuro para la sanación de nuestro futuro* (A spell for the healing of our future) (2020), part of the ongoing exhibition *Bay Area Walls*. Hernández completed this work while the museum was closed due to the pandemic, bringing forth symbols and icons from *milagros*, or miracle charms, to summon a higher power for our community's health and future.

This conversation

Ver MÉXICO página 7

will be spoken in both Spanish and English.

S p e a k e r s

Liz Hernández (b. 1993) is a Mexico City-born artist based in Oakland, California. Her art practice — which includes painting, drawing, sculpture, and writing — is deeply influenced by her memories and surroundings of Mexico City: buildings covered with handmade signs, chaotic trips to markets, visits to temples and churches, and her grandmother's house where she grew up. The subjects that she addresses are in a constant state of

Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council
Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

*** Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

*** Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

*** Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
*** Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

BREVES LOCALES de la página 3

ciento tiene una cuenta corriente sin intereses, el 22 por ciento usa protección contra sobregiros, el 18 por ciento tiene cuentas corrientes que devengen intereses y el 8 por ciento usa certificados de depósito.

En otras noticias reportadas por Suzanne Potter:

Los defensores presentan a los legisladores de CA para que financien mejor el programa de audífonos para niños

Los grupos que luchan por los derechos de los niños dicen que están decepcionados de que la revisión del presupuesto de mayo del gobernador Gavin Newsom no incluya más dinero para el Programa de Cobertura de Audífonos para Niños. Newsom propuso alrededor de \$ 16 millones, pero

los defensores quieren que los legisladores aumenten otros \$ 5 millones en el presupuesto final.

Mike Odeh, director senior de salud de la organización sin fines de lucro Children Now, dijo que la pérdida de audición en bebés y niños pequeños causa serios retrasos en el habla y el aprendizaje.

"Es un problema de desarrollo, y no es apropiado que los niños sean enviados a la escuela sin los apoyos adecuados, como audífonos", afirmó Odeh.

En una audiencia legislativa en 2019, los expertos testificaron que solo 1 de cada 10 niños en California tiene cobertura de audífonos a través de un plan de salud privado, y cada mes de retraso en el uso de audífonos se correlaciona con una disminución del potencial del lenguaje a largo plazo.

El Departamento de Servicios de Atención Médica del estado estima

que 7,000 niños de bajos ingresos en California necesitan audífonos, pero solo unos 68 niños están actualmente inscritos.

Odeh señaló que se debe a que el programa solo cubre a las personas que no tienen otras opciones de seguro.

"Algunos niños son rechazados porque no cumplen con los criterios de ingresos", señaló Odeh. "Y, por lo que es probable que sean elegibles para MediCal, algunos están siendo rechazados porque tienen una cobertura parcial que tal vez proporcione un beneficio de cobertura de \$500 para audífonos. Pero los audífonos cuestan alrededor de \$6,000 para los niños y deben reemplazarse cada tres años".

Los defensores argumentaron que con más dinero, el programa podría expandirse para ayudar a las familias que luchan con copagos y deducibles altos.

of which is the expansion of personal creative power. Nominated for a Pulitzer Prize, he has worked as an investigative reporter for 30 years, writing articles on politics, medicine, and health for CBS Health-watch, LA Weekly, Spin Magazine, Stern, and other newspapers and magazines in the US and Europe. Jon has delivered lectures and seminars on global politics, health, logic, and creative power to audiences around the world.

CALIFORNIA from page 1

system drains wealth from vulnerable communities."

California has one of the highest late fees in the nation, the coalition says. The group says the fees trap low-income Californians in a cycle of ballooning debt with the courts.

Money collected from the extra charges bolsters court coffers, leading advocates to accuse the state of paying for its judicial system by charging those who can least afford it.

The fees generate nearly \$100 million annually, and the courts retain more than half.

In Riverside County, the fees that the court system kept made up 14 percent of its budget, according to a report published by the coalition this year.

The report gave as an example a San Lorenzo resident who is a CalWorks recipient and mother who could not afford to pay for traffic violations. She was charged late fees on traffic citations five times since 2009, amounting to more than \$1,500 of debt, about double the cost of the original tickets.

It made her ineligible for a driver's license for 13 years, the report said.

"They were trying to take all of this money away from us," she said, "but we didn't have any in the first place."

Civil assessment fees are disproportionately borne by people of color, who are overrepresented in traffic stops compared to their share of the population, the report said.

In January advocates sued San Mateo County Superior Court challenging its practice of automatically



EL TOMATE
RESTAURANTE

+1 415 401 8766
2904 24th-Street,
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

UNIVERSAL Bakery

and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca



PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades
3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971
2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592
universalbakeryinc.com



PANCHOVILLA TAQUERIA

HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.



EL TORO
TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

SALUD de la página 3

eleva el nivel del compuesto de sulfuro de hidrógeno en su cuerpo. El sulfuro de hidrógeno es un antioxidante y un relajante de los vasos sanguíneos que puede ayudar a reducir el riesgo de accidente cerebrovascular y enfermedad cardíaca.

Otra ventaja del ajo es que puede ayudar a prevenir la coagulación sanguínea innecesaria. Los poderosos compuestos del ajo (y las cebollas) pueden disminuir la "pegajosidad" de las plaquetas en la sangre. Esto también tiene el efecto de reducir el riesgo de ateroscler-

rosis, o el endurecimiento y estrechamiento de las arterias. La aterosclerosis aumenta el riesgo de coágulos de sangre que pueden causar ataques cardíacos y accidentes cerebrovasculares.

Los estudios también han demostrado que el ajo puede ayudar a combatir infecciones virales como el resfriado común y la gripe debido a un poderoso compuesto llamado alicina. La alicina, que se libera cuando se tritura o se pica el ajo, también puede proteger contra el colesterol alto y la diabetes.

Cómo preparar y cocinar con ajo

El ajo, miembro de la familia de las cebollas, es uno de los ingredientes más indispensables en la cocina. Es un poco ardiente y picante, así como crujiente cuando está crudo. A medida que se cocina, se vuelve más suave y su sabor se vuelve más suave.

El ajo está disponible todo el año, por lo que no hay una temporada distinta cuando está en su mejor momento. Cuando compre ajo, opte por bulbos firmes y gruesos con dientes apretados. Evite los bulbos que se vean secos y que tengan

Ver SALUD página 7

CALIFORNIA from page 5

charging the \$300 maximum fee in all traffic cases with a missed deadline.

Gov. Gavin Newsom in his January budget proposed halving the fees, to a maximum of \$150, and spending \$50 million to backfill court budgets.

The proposal by some lawmakers and the Debt Free Justice coalition to eliminate the fees entirely could cost about twice as much. Senate leaders endorsed that plan in their budget proposals last month, as they announced an unprecedented \$68 billion projected budget surplus.

Too poor for tickets

The coalition said it hopes Newsom will back full elimination of fees when he unveils his revised budget proposal this week. H.D. Palmer, a spokesman for Newsom's Department of Finance, declined to comment.

The Judicial Council, which governs the court system, has supported making changes to civil assessments. In a 2017 report a commission of courts officials recommended limiting the use of civil assessments

or letting fines be converted to community service.

"We're grateful for the efforts of both the Governor's administration and the Legislature to reform the system and provide necessary backfill funding for the judicial branch," said Martin Hoshino, administrative director of the Judicial Council, in an email. "We support the Governor's proposal and are committed to working with him and with legislative leaders in the coming weeks as they finalize the state budget."

The proposals come after the state eliminated dozens of court fines and fees over the past two years that advocates said disproportionately affected low-income criminal defendants. The state repealed such charges as the cost of a public defender, drug testing, and probation and supervision services.

Newsom also signed a law last year that limits the state's use of wage garnishments to claw back those debts and another that expanded a pilot program allowing Californians to ask the courts to reduce ticket fines they can't afford to pay.

Last year a bill to eliminate civil assess-

ments passed the state Senate but was gutted in the Assembly. The Debt Free Justice coalition said at the time it couldn't get Newsom to agree to a deal to eliminate the fees.

His administration told lawmakers the fee should be reduced but remain to motivate defendants to come to court.

"We feel the 50 percent reduction strikes a balance of providing immediate fiscal relief for all Californians and also preserving the viability of the civil assessment being used as a tool to keep individuals accountable, to compel individuals to appear in court proceedings," Mark Jimenez, principal program budget analyst at the Department of Finance, told a Senate budget subcommittee in February.

Jimenez said the penalties are an alternative to issuing warrants to demand court attendance.

But Senators were unconvinced that the fees were an effective motivator for those too poor to pay traffic tickets.

"If they don't have the money ... how is that any incentive to come in?" said Sen. Dave Cortese, a Democrat representing San Jose. "You either have it or you don't."

The coalition surveyed 200 Californians with recent traffic citations for its report; 73 percent said they did not know they would be issued a late fee for failing to appear or to pay, and 38 percent said extra fees would not have helped them make a timely payment.

Advocates suggested text messages would be more effective at getting defendants with demanding work schedules to court.

This article is part of the California Divide project, a collaboration among newsrooms examining income inequality and economic survival in California.

BREVES LATINOS de la página 3

ha generado mucho odio contra los médicos y contra ella en particular. En una publicación de Twitter, la doctora, hija del exgobernador de Michoacán, Salvador Jara, rechazó las afirmaciones de que tiene vínculos con un partido político.

El martes, el ministro de Salud, Jorge Alcocer, se hizo eco de los comentarios hechos por López Obrador, diciendo que hay puestos de trabajo disponibles para médicos en las zonas rurales del país.

Sin embargo, los médicos mexicanos no es-

tán dispuestos a trabajar en zonas remotas y por eso el gobierno decidió contratar a cubanos, dijo.

Alcocer dijo que los médicos citan la inseguridad como la principal razón por la que no quieren trabajar en las zonas rurales del país, pero afirman que no les interesa vivir en zonas remotas. "Se están olvidando... los pacientes correctos deben ser atendidos donde sea que estén", dijo.

Jara le dijo al periódico Reforma que los médicos sin trabajo en realidad están buscando trabajo fuera de los grandes

centros, pero parece que pocos han tenido suerte.

"He buscado en Sonora [y] en Michoacán porque soy de allí", dijo. "Nos hemos ido a... los estados, no todos estamos buscando trabajo en la Ciudad de México, que está muy saturada", dijo el doctor, quien asegura que alguien tiene que morir o jubilarse para que se abra un puesto.

"... Tener años de formación no es garantía [para encontrar trabajo]... no hay lugar para nosotros, pero sí para los cubanos", dijo Jara.

Con informes de Reforma y Expansión Política

gir la asistencia a la corte.

Pero los senadores no estaban convencidos de que las tarifas fueran un motivador efectivo para aquellos que eran demasiado pobres para pagar multas de tránsito.

"Si no tienen el dinero... ¿cómo es eso un incentivo para entrar?" dijo el senador Dave Cortese, un demócrata que representa a San José. "O lo tienes o no lo tienes".

La coalición encuestó a 200 californianos con citaciones de tránsito recientes para su informe: El 73 por ciento dijo que no sabía que se le cobraría un recargo por no presentarse o no pagar, y el 38 por ciento dijo que los cargos adicionales no los habrían ayudado a realizar un pago a tiempo.

Los defensores sugirieron que los mensajes de texto serían más efectivos para llevar a los acusados con horarios de trabajo exigentes a la corte.

Este artículo es parte del proyecto California Divide, una colaboración entre salas de redacción que examinan la desigualdad de ingresos y la supervivencia económica en California.

Classifieds work.

**Call us to advertise in
El Reportero 415-648-3711**

TACOS LOS GEMELOS

Una taquería con sabor a México

650-367-4987

1630 El Camino Real, Redwood City, CA 94063

COMIDA DE LA PERLA DEL CARIBE Y DE LA ISLA DEL ENCANTO

EL NUEVO FRUTILANDIA

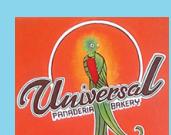
CUBAN AND PUERTO RICAN CUISINE

415-648-2958

3077 24TH ST.
SAN FRANCISCO, CA 94110
FRUTILANDIASF.COM

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

dos localidades



3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971

2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592
universalbakeryinc.com

See HEALTH page 7

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

LOCAL BRIEFS from page 3

use Certificates of Deposit.

In other news reported by Suzanne Potter:

Advocates press CA lawmakers to better fund kids' hearing-aid program

Groups fighting for children's rights say they are disappointed Gov. Gavin Newsom's May budget revision did not include more money for the Hearing Aid Coverage for Children Program. Newsom proposed about \$16 million, but advocates want lawmakers to bump it up another \$5 million in the final budget.

Mike Odeh, senior director of health for the non-profit Children Now, said hearing loss in babies and toddlers causes serious delays in speech and learning.

"It's a developmental issue, and it's not appropriate for kids to be sent to school without the appropriate supports like hearing aids," Odeh contended.

At a legislative hearing in 2019, experts testified only 1 in 10 children

in California has hearing-aid coverage through a private health plan, and every month of delay in starting hearing aids correlates with decreased long-term language potential.

The state Department of Health Care Services estimates 7,000 low-income children in California need hearing aids, but only about 68 children are actually enrolled.

Odeh pointed out it is because the program only covers people who have no other insurance options.

"Some kids are getting rejected because they don't meet the income criteria," Odeh noted. "And so they would likely be eligible for MediCal, some are getting rejected because they have partial coverage that maybe provides a \$500 benefit of coverage for hearing aids. But hearing aids are about \$6,000 for kids and need to be replaced every three years."

Advocates argued with more money, the program could be expanded to help families who struggle with high copays and deductibles.

MÉXICO de la página 5

región defendieron el estricto respeto por la democracia como condición esencial para la participación en todas las cumbres futuras", dijo Nichols.

"Desde entonces, cualquier... interrupción del orden democrático de la cumbre ha representado un obstáculo para la participación en la cumbre. La democracia es vital no solo para los gobiernos y los líderes, sino también para nuestros ciudadanos en todo el mundo y en nuestro hemisferio en particular", dijo.

A Cuba, cuya membresía en la OEA estuvo suspendida entre 1962 y 2009, se le prohibió asistir a las primeras seis Cumbres de las Américas, pero envió representantes a los dos eventos más recientes en Panamá en 2015 y Perú en 2018.

Nichols dijo anteriormente que los gobiernos de Cuba, Venezuela y Nicaragua han demostrado que no respetan la democracia y es

poco probable que sean invitados a la próxima cumbre. Ha reconocido que el presidente de Estados Unidos, Joe Biden, tendrá la última palabra sobre si tienen o no un asiento en la mesa.

Además de López Obrador, los presidentes de Argentina, Bolivia y Honduras han llamado a invitar a todos los países de la región a la cumbre al igual que líderes de varias naciones del Caribe.

En tanto, el presidente mexicano respondió este

miércoles a un tuit del destacado periodista mexicano radicado en Estados Unidos, Jorge Ramos, quien dijo que "tiene todo el derecho de no ir a la Cumbre de las Américas si no quiere pero lo que está pidiendo es que se invite a la fiesta a matones, torturadores, censores y opresores".

López Obrador cuestionó la validez de la afirmación de Ramos, que hizo en referencia al presidente cubano Miguel Díaz-Canel, al presidente

venezolano Nicolás Maduro y al presidente nicaragüense Daniel Ortega.

"¿Quiénes somos nosotros para llamar matones, torturadores y opresores a unos y a otros no? ¿Nos consideramos jueces supremos ahora? ¿Vamos a decidir sobre los demás? ¿Con qué derecho?" dijo el presidente.

"Si entramos en ese terreno nunca saldremos del debate. Lo que buscamos es la unidad, no el enfrentamiento",

Ver MÉXICO página 8

become bitter. Keep the slices the same thickness so that they all cook evenly.

You can add garlic to dressings, salsas and sauces or roast whole bulbs to serve with roast meat dishes. You can also add garlic to stir-fries, casseroles and soups. *Foods.news*.

HEALTH from page 6

of your knife against it and quickly pushing down with your other hand. This will crush the garlic itself and loosen its skin so that it's easy to peel off.

The second method involves putting cloves

Mexico, of course there is. We have a lot of doctors and we are looking for work."

Jara, who has indicated that she is prepared to leave Mexico City if she can find a job, said in a subsequent video that more than 1,300 doctors had registered – "doctors who have been waiting for a position and are willing to go and work."

She also said the #AquiEstamos campaign has generated a lot of hate against doctors and her in particular. In a Twitter post, the doctor – daughter of former Michoacán governor Salvador Jara – rejected claims that she has links to a political party.

On Tuesday, Health

Minister Jorge Alcocer echoed remarks made by López Obrador, saying that there are jobs available for doctors in rural parts of the country.

However, Mexican doctors are unwilling to work in remote areas and for that reason the government decided to hire Cubans, he said.

Alcocer said doctors cite insecurity as the main reason why they don't want to work in rural areas of the country but claimed that they're not interested in living in remote areas. "They're forgetting ... the right patients have to be attended to wherever they are," he said.

Jara told the newspaper *Reforma* that out-of-work doctors are in fact looking for work outside major centers, but it appears that few have had any luck.

"I've looked in Sonora [and] in Michoacán because I'm from there," she said. "We've gone to ... the states, we're not all looking to work in Mexico City, which is very saturated," said the doctor, who claims that someone has to die or retire for a position to open up.

"... Having years of training is not a guarantee [to find a job], ... there is no place for us, but there is for Cubans," Jara said.

With reports from Reforma and Expansión Política

LATIN BRIEFS de la página 3

tell you there are a lot of doctors and a lot of specialists, we're on waiting lists for years and years to get a job," Jara said.

She called on other unemployed doctors to join the #AquiEstamos movement.

"You can fill out the form on our webpage so the president knows where we are, how many we are, what [area of medicine] we dedicate ourselves to and where jobs are urgently needed," Jara said. "There is talent in

los en rodajas o picarlos. Hay dos maneras fáciles de hacer esto. El primero implica colocar el clavo en una tabla de cortar, colocar el lado plano del cuchillo contra él y empujar rápidamente hacia abajo con la otra mano. Esto triturará el ajo y aflojará su piel para que sea fácil de pelar.

El segundo método implica poner clavos en un tarro de albañil. Asegure la tapa, luego agite el frasco lo más fuerte que pueda. Después de unos 20 segundos, los dientes deberían haberse pelado por sí solos.

Al picar ajo, querrás hacerlo rápidamente. Perder el tiempo significa que el

ajo podría oxidarse y volverse amargo. Mantenga las rebanadas del mismo grosor para que todas se cocinen de manera uniforme.

Puede agregar ajo a los aderezos, salsas y salsas o asar bulbos enteros para servir con platos de carne asada. También puedes añadir a los salteados. *Foods.news*.

SALUD de la página 6

una piel que se caiga fácilmente, ya que probablemente estén viejos. Si abre un diente y nota un tallo verde adentro, esto indica que su ajo está brotando y ya pasó su mejor momento.

Los dientes de ajo deben pelarse antes de cortar-

CALENDARIO de la página 5

a mano, viajes caóticos a mercados, visitas a templos e iglesias, y la casa de su abuela donde vive. creció. Los temas que aborda están en constante cambio, pero un elemento que siempre está presente en su práctica es la búsqueda de algo que rompa la normalidad de la vida cotidiana. Hernández aborda este deseo de múltiples maneras, desde encontrar un mayor significado en objetos y escenas domésticas hasta usar elementos y simbolismos sobrenaturales para abordar temas de la vida moderna. Su trabajo,

en parte autobiográfico, le ha llevado a colaborar con su familia en forma de una investigación muy personal. Esta indagación da como resultado un aprendizaje constante sobre su entorno, su familia y sobre sí misma. Ha expuesto en San Francisco, Los Ángeles y Ciudad de México.

Jovanna Venegas es actualmente curadora asistente de arte contemporáneo en SFMOMA. Recibió su licenciatura en Historia del Arte de UCLA en 2010 y su maestría en Práctica Curatorial de la Escuela de Artes Visuales en 2017. Trabajó en el Departamento de Pro-

gramas Públicos en el Museo Hammer de 2008 a 2010. De 2010 a 2015, vivió en la Ciudad de México y trabajó en exposiciones en House of Gaga, Colección Cesar Cervantes y Eduardo Terrazas Studio. También asistió a exposiciones en La Tallera (Cuernavaca, MX), Museo de Arte de Santa Mónica (EE. UU.) y SITE Santa Fe (EE. UU.). Mientras estuvo en Nueva York, trabajó en programas públicos y proyectos curatoriales en e-flux, la Colección Patricia Phelps de Cisneros, Independent Curators International y la 11^a Bienal de Gwangju.

CALENDAR from page 5

her BA in Art History from UCLA in 2010 and her MA in Curatorial Practice from the School of Visual Arts in 2017. She worked in the Public Programs Department at the Hammer Museum from 2008–10. From 2010–15, she lived in Mexico City and worked on exhibitions at House of Gaga, Colección Cesar Cervantes, and Eduardo Terrazas Studio. She also assisted on exhibitions at La Tallera (Cuernavaca, MX), Santa Monica Museum of Art (U.S.), and SITE Santa Fe (U.S.). While in New York, she worked on public programs and curatorial projects at e-flux, the

En SFMOMA ha asistido en New Work: Etel Adnan, New Work: Rodney McMillian y SOFT POWER. Curó Bay Area Walls: Liz Hernández y co-curó New Work: Wu Tsang Presents Moved by the Motion. Ella co-comisariará Shifting the Silence, que se inaugurará en abril de 2022, y SECA Art Award, que se inaugurará en diciembre de 2022.

Exposición relacionada Bay Area Walls, jueves 2 de junio de 2022 a las 6 p.m.

Piso 3, encuentro frente a Conjuro para la sanación de nuestro futuro. Parte de la serie: Primeros jueves.

Colección Patricia Phelps de Cisneros, Independent Curators International, and the 11th Gwangju Biennial. At SFMOMA she has assisted on New Work: Etel Adnan, New Work: Rodney McMillian, and SOFT POWER. She curated Bay Area Walls: Liz Hernández and co-curated New Work: Wu Tsang Presents Moved by the Motion. She will curate Shifting the Silence, opening April 2022, and the SECA Art Award, opening in December 2022.

Related Exhibition Bay Area Walls, Thursday, June 2, 2022 at 6 p.m.

Floor 3, meet in front of Conjuro para la sanación de nuestro futuro. Part of the series: First Thursdays.

Professional accounting**ARGUELLO FINANCIAL**
Financial Services

2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110

415-282-8500

GE Auto Repair & Body Shop

Most
Economic
body shop

100%
Professional



+1 415 347 7123

5550 Mission St. San Francisco, CA 94112

ARTES de la página 4

que lleva el nombre del hombre que descubrió el sitio.

Al oeste de la plaza hay una estructura interesante llamada el Templo de los Cautivos, que tiene una plataforma piramidal y un templo en la parte superior. En esta estructura se pueden observar los restos de una máscara de estuco.

No olvides buscar los glifos en la escalera de este edificio. INAH dice que la escalera registra las victorias de guerra de un gobernante Kaan, y que los glifos incluyen imágenes de prisioneros y texto relacionado. Al norte de Gann Plaza se encuentra el Templo

de los Tucanes. Tiene una plataforma con una escalinata central que se cree que sirvió de asiento para observar las ceremonias en la plaza. Puedes ver restos de bloques de piedra en este edificio que alguna vez tuvo máscaras de estuco.

Un edificio notable en esta área es el Templo de los Cormoranes, el más alto del sitio. Tiene una base piramidal con un templo en la parte superior.

Dentro de la plataforma se encontraron múltiples cámaras, y una contenía restos del llamado "Señor de Dzibanché" con una rica ofrenda, según el INAH. Tómese un tiempo para ver los restos de relieves en este edificio.

MEXICO from page 4

Amnesty International and other organizations."

"... There are hundreds and hundreds of political pris-

oners in Cuban, Nicaraguan and Venezuelan jails. The Mexicans must take sides but our side must be that of democracy, justice, freedoms and respect of human rights,"

he said in a video message. "Mr. President we're still in disagreement. I believe that the thugs mustn't go to the party." *Mexico News Daily*

MÉXICO de la página 7

miento", dijo López Obrador.

Dijo que México está buscando un acuerdo para que "participemos todos" en la cumbre, "toda América".

"Si hay diferencias, que se exhiban, que haya diálogo", dijo López Obrador.

"... He dicho que nadie debe excluir a nadie. Vamos a buscar la unidad, la unidad es de nuestro interés. Para

eso está la política, para eso está la diplomacia", dijo.

Ramos respondió que su opinión sobre las "dictaduras brutales" en Cuba, Nicaragua y Venezuela está respaldada por "numerosos informes sobre violaciones a los derechos humanos por parte de Amnistía Internacional y otras organizaciones".

"... Hay cientos y cientos de presos políticos en las cárceles cubanas, nica-

ragüenses y venezolanas. Los mexicanos debemos tomar partido pero nuestro lado debe ser el de la democracia, la justicia, las libertades y el respeto a los derechos humanos", dijo en un mensaje de video.

"Señor. Presidente, todavía estamos en desacuerdo. Creo que los matones no deben ir a la fiesta".

COLUMN from page 2

los detonará. Sin esos disparadores (publicaciones, tweets), NUNCA causarán daño. Son los disparadores los que son el problema. Los desencadenantes deben ser eliminados. censurado

Eso es lo que se supone que debes ver y creer, en lugar de darte cuenta de que algunos hombres ya están inclinados a cometer asesinatos en masa, y pase lo que pase, ENCONTRARAN una razón para hacer un alboroto. Y ninguna cantidad de censura los detendrá.

¿Y adivina qué? Esta es exactamente la situación que se aplica a los censores rabiosos. Pase lo que pase, encontrarán una razón para imponer la censura a la población. Encontrarán una razón y se alinearán con sus agendas políticas y sociales.

Eso se llama realidad.

Jon Rappoport, autor de tres colecciones explosivas, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix* y *Power Outside The Matrix*, mantiene una práctica de

Let's help you promote your business in *El Reportero*.

Call us at 415-648-3711

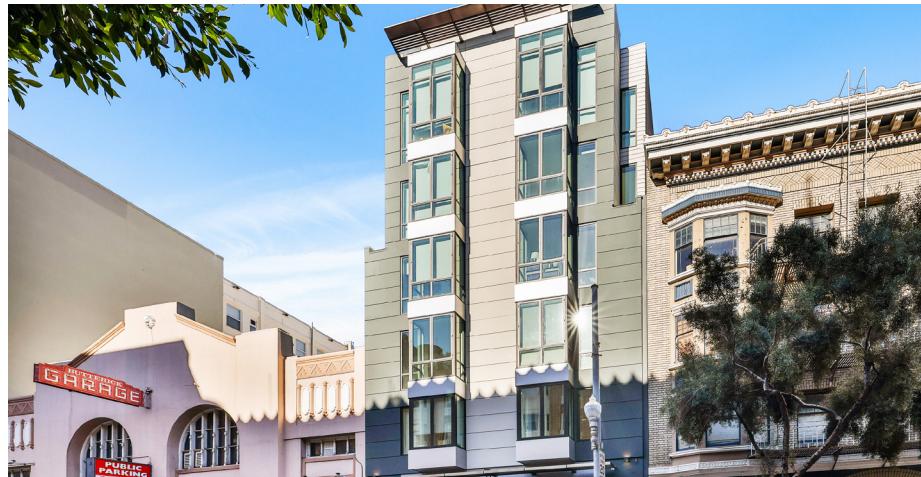


+1 510 436 7930
2818 International Blvd Oakland, CA - 94601

Fish Tacos, Crab Enchilada (in red and green sauce), Mole, Chile Relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco, Caldos

2 NEW "BELOW MARKET RATE" HOMES FOR SALE AT 832 SUTTER STREET

2 one-bedroom homes priced at \$353,803 and \$360,346 without parking



Applicants must be first-time homebuyers and cannot exceed the following income levels:

100% of Area Median Income: One person - \$93,250; 2 persons - \$106,550; 3 persons - \$119,900; 4 persons - \$133,200 etc.

Applications must be received by 5PM on Monday, May 30, 2022. Apply online through DAHLIA, the SF Housing Portal at <https://housing.sfgov.org>. Due to COVID-19, applicants will apply online as we are not accepting paper applications. Applicants must complete first-time homebuyer education and obtain a loan pre-approval from an approved participating lender. For assistance with your application, contact HomeownershipSF at (415) 202-5464 or info@homeownerships.org. For questions about the building and units, contact Mike Stack at Vanguard Properties: 415.580.9095 or mikestack@vanguardsf.com

Units available through the San Francisco Mayor's Office of Housing and Community Development and are subject to monitoring and other restrictions. Visit www.sfmohd.org for program information.

Deportes Sports



Friday, May 20

Bilbao Arena, Bilbao, Spain (DAZN)

- Kerman Lejarraga vs JJ Metcalf, junior middleweights, 12 rounds

Saturday, May 21

Gila River Arena, Phoenix, AZ (SHO)

- David Benavidez vs David Lemieux, super middleweights, 12 rounds, for interim WBC title

- Yoelvis Gomez vs Jorge Cota, junior middleweights, 10 rounds

Saturday, May 28

Barclays Center, Brooklyn,

Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



NY (SHO PPV)

- Gervonta Davis vs Rolando Romero, lightweights, 12 rounds

Saturday, June 4

The Armory, Minneapolis, MN (SHO)

- Stephen Fulton Jr vs Danny Roman, junior featherweights, 12 rounds, for Fulton's WBC and WBO titles

- David Morrell Jr vs Kelvin Henderson, super middleweights, 12 rounds

Sunday, June 5

Marvel Stadium, Melbourne, Aus-

tralia (TBA)

- George Kambosos Jr vs TBA, lightweights, 12 rounds, for Kambosos' WBA, IBF, and WBO titles

Saturday, June 18

Toyota Center, Houston, TX (SHO)

- Jermall Charlo vs Maciej Sulecki, middleweights, 12 rounds, for Charlo's WBC title

Saturday, July 9

TBA, San Antonio, TX (SHO)

- Mark Magsayo vs Rey Vargas, featherweights, 12 rounds, for Magsayo's WBC title

consultoría para clientes privados, cuyo propósito es la expansión del poder creativo personal. Nominado al premio Pulitzer, ha trabajado como reportero de in-

vestigación durante 30 años, escribiendo artículos sobre política, medicina y salud para CBS Healthwatch, LA Weekly, Spin Magazine, Stern y otros periódicos

y revistas de EE.UU. y Europa. Jon ha impartido conferencias y seminarios sobre política global, salud, lógica y poder creativo a audiencias de todo el mundo.

Zante Pizza

Specializing in Tandoori and Indian curries
Creator of the original Indian Pizza

FREE DELIVERY

Indian cuisine

Especialidad en tandoori indio y curry indio



3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 - Fax: 415-821-3971
www.zantepizza.com

El Santaneco

Comida Salvadoreña y Mexicana



CATERING AVAILABLE
Mon-Wed: 11:30am - 8pm
Fri-Sat: 11:30- 9pm // Sun: 11am-8pm
Un lugar exquisito para comer en ambiente familiar
203 Linden Ave., South San Francisco - 650-952-5538

VENGA Y DISFRUTE DE LA COMIDA TÍPICA DE EL SALVADOR



Our Youth Services, Workforce Development, and Children Services have open positions. Call (415)206-7752 x2420 today!
mnchr@mnccsf.org

Nuestros Servicios para Jóvenes, Desarrollo de Fuerza Laboral y Servicios infantiles tienen puestos vacantes. ¡Llame al (415)206-7752 x2420 hoy!
mnchr@mnccsf.org

Workforce Development/Desarrollo de Fuerza Laboral

- Field Supervisor (Tenderloin Cleaning)

Youth Service/Servicios para Jóvenes

- Group Facilitator (Mission Girls)
- After School Program Lead
- Site Coordinator (Precita)

Children Services/Servicios Infantiles

- Bilingual Education Coach (Early Care)
- Infant/Toddler/Preschool Teachers!

Inspiring success in San Francisco since 1897!



man who discovered the site.

West of the plaza is an interesting structure called the Temple of the Captives, which has a pyramid platform and a temple on top. You can observe the remains of a stucco mask on this structure.

Don't forget to look out for the glyphs on this building's stairway. INAH says the stairway records the war victories of a Kaan ruler, and that the glyphs include images of prisoners and related text.

North of the Gann Plaza is the Temple of the Toucans. It has a platform with a central stairway thought to have been used as seats to watch ceremonies in the plaza. You can see remains of stone blocks on this building that once had stucco masks.

A notable building in this area is the Temple of the Cormorants, the tallest on the site. It has a pyramidal base with a temple on top.

Multiple chambers were found within the platform, and one contained remains of what was called the "Lord of Dzibanché" with a rich offering, according to INAH. Make time to see the remains of reliefs on this building.

Para anunciar su negocio llame a
El Reportero
415-648-3711